

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 48 (2021)
Heft: 3

Rubrik: Noticias del Palacio Federal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La pandemia transforma los servicios consulares

La pandemia que nos tiene en vilo desde principios de 2020 no deja de repercutir en la red consular suiza. Las funciones de protección consular y ayuda social han cobrado mayor importancia. Asimismo, en muchas partes se ha vuelto más difícil o, incluso, imposible el acceso a las ventanillas de las representaciones consulares, debido a las restricciones de movilidad adoptadas para luchar contra la pandemia. Hasta las tareas rutinarias se han visto obstaculizadas, a pesar de que la ventanilla virtual de la Dirección Consular ha estado disponible ininterrumpidamente y toda la red consular ha seguido prestando sus servicios.

En estos tiempos difíciles, varias representaciones suizas han buscado nuevas alternativas para permanecer en contacto directo con los suizos a nivel local, mantenerse informadas de su situación y ofrecerles servicios concretos. Los tres ejemplos que presentamos a continuación (Bangkok, San José y Ottawa) ilustran la movilidad de la red consular de Suiza y del personal del DFAE en el cumplimiento de su mandato, sean cuales sean las circunstancias. El futuro nos dirá si estas experiencias están destinadas a enriquecer a largo plazo las funciones ordinarias de la red consular. (DFAE)

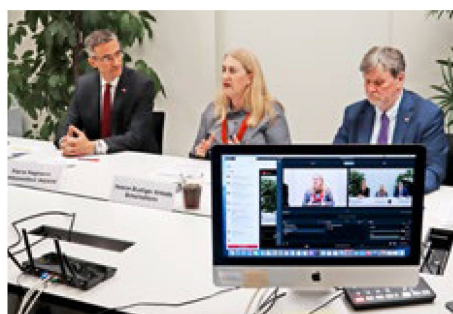
Bangkok / Tailandia

“Asambleas comunitarias” virtuales en tiempos de pandemia

Las crisis despiertan el ingenio. Cuando en marzo de 2020 la situación empeoró en Tailandia y países vecinos por la pandemia del coronavirus, la embajada suiza en Bangkok decidió reforzar su comunicación digital. En menos de cuatro semanas, la Embajadora Helene Budliger Artieda dirigió un total de 18 videomensajes en tres idiomas a las comunidades suizas en el extranjero para informarles sobre las últimas noticias y recomendaciones.

Así nació la idea de celebrar periódicamente “asambleas comunitarias” virtuales. #AskTheEmbassy debutó el 22 de junio de 2020 y fue el primero de un total de 16 eventos de Facebook-Live destinados a las comunidades suizas de Tailandia, Laos, Camboya, Malasia y Birmania, que en total reúnen a casi 13 000 suizos.

Las asambleas comunitarias tienen larga tradición en la democracia suiza y tuvieron muy buena acogida por parte de la comunidad suiza en el extranjero. En vista de las numerosas preguntas recibidas, hemos decidido impulsar esta nueva forma de comunicación. Con este propósito ya hemos tenido a dos invitados especiales en nuestro “estudio” para



En el estudio improvisado: la Embajadora Helene Budliger Artieda, con Pierre Hagmann, Jefe de Misión adjunto (izquierda) y el Cónsul General Pierre Chabloz (derecha).

Foto puesta a disposición de la revista

la emisión. Primero, el Director General Regional del Grupo Lufthansa respondió preguntas candentes sobre el tema “Viajar en tiempos de coronavirus”. Y en febrero de 2021 nos honró con su presencia el Ministro de Sanidad tailandés, Anutin Charnvirakul, quien respondió de primera mano las preguntas recibidas sobre el tema “Vacunas para extranjeros en Tailandia”. ¡No faltarán otras sorpresas en un futuro próximo!

EMBAJADA SUIZA EN TAILANDIA, BANGKOK

San José / Costa Rica

Viajando a lugares apartados para comprender mejor las necesidades de los residentes suizos

El centro consular regional de San José, capital de Costa Rica, cuya competencia abarca a cerca de 6 000 ciudadanos suizos residentes en seis países centroamericanos, organizó durante la pandemia del coronavirus un encuentro virtual, con el fin de presentarse a sí mismo y responder a las solicitudes de estos ciudadanos.

El siguiente evento se llevará a cabo en forma híbrida: seis compañeros a cargo de los servicios consulares en nuestras seis representaciones de Centroamérica, se reunirán físicamente en Costa Rica para conversar con



Un servicio muy apreciado en esos tiempos de restricciones para viajar: la unidad móvil de pasaportes, aquí en su tránsito por Panamá. Foto puesta a disposición de la revista

HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33
 E-Mail: helpline@eda.admin.ch
 Skype: helpline-eda

Consejos para viajes

www.eda.admin.ch/reisehinweise
 ☎ Suiza +41 800 24 7 365
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33
www.twitter.com/travel_edadfae

Travel Admin

Online-Registrierung von Auslandsreisen
 Enregistrement en ligne de voyages à l'étranger
 Registrazione quando si viaggia all'estero
 Online Registration when travelling abroad

nuestros conciudadanos bajo el lema: “Seis países, una sola región”. Los seis países en cuestión (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá) enfrentan desafíos similares.

Cabe señalar, por ejemplo, que el proceso de solicitud de pasaportes no puede ofrecerse en línea. Por eso, incluso en este difícil año hemos estado recorriendo con nuestras unidades móviles de pasaportes los países vecinos que no disponen de servicios consulares: una oferta muy apreciada, que hasta ahora ha dado buenos resultados.

Por último, estamos prestando especial atención a nuestros conciudadanos de edad avanzada, particularmente afectados por la pandemia: los miembros de la embajada viajarán a zonas apartadas para conocer los deseos de nuestros jubilados y responder a sus preguntas: esto no solo confiere a nuestros servicios un rostro más humano, sino que también nos ayuda a comprender mejor las necesidades de los suizos mayores que residen en el extranjero.

EMBAJADA SUIZA EN COSTA RICA, SAN JOSÉ

Ottawa / Canadá

Una transmisión en vivo que reúne a tres regiones de este extenso país

Si bien la pandemia del coronavirus ha restringido mucho nuestra libertad de movimiento, también ha ampliado nuestros horizontes. Así, la dimensión global de la crisis nos invita a buscar alternativas para el trabajo consular más allá de las propias fronteras. El “horario de atención” de la embajada suiza en Tailandia (véase el primer artículo



La técnica lo hace posible: Ottawa, Montreal y Vancouver presentes simultáneamente en el “townhall meeting”.

Foto: Screenshot

de esta serie de tres) ha sido una inspiración para nosotros en Canadá. Sin embargo, había que tener en cuenta las especificidades canadienses para preparar las “townhall meetings virtuales”: debido a la extensión del país y su estructura federal, las restricciones difieren de una provincia a otra.

Además de su embajada en Ottawa, Suiza está representada por los consulados generales de Montreal y Vancouver. Estos son los tres puntos de contacto para los 40 000 suizos registrados en Canadá. Por eso era importante integrar y conectar las tres representaciones suizas, a fin de poder reunir los datos procedentes de las distintas regiones y tener en cuenta los dos idiomas oficiales de Canadá, inglés y francés. Lo logramos gracias a una sesión de Zoom a través de Facebook-Live, que se difundió en vivo en las tres páginas de Facebook de las representaciones de Ottawa, Vancouver y Montreal. Con más de 500 participantes, esta iniciativa despertó gran interés; las preguntas fueron muy variadas y las reacciones, positivas. Esta experiencia nos convenció de seguir aprovechando el potencial de los formatos digitales incluso después de la pandemia. EMBAJADA SUIZA EN CANADÁ, OTTAWA

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:
Dirección Consular
Departamento de Innovación y Cooperación
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza
www.eda.admin.ch / E-mail: kdip@deda.admin.ch

Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios. En www.admin.ch/votations encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la App “VoteInfo” de la Cancillería Federal.

El Consejo Federal decidió someter al voto popular cinco propuestas federales para el día 13 de junio de 2021:

- Iniciativa popular del 18 de enero de 2018: “Por un agua potable limpia y alimentos sanos: No a las subvenciones para el uso de pesticidas y el uso profiláctico de antibióticos”;
- Iniciativa popular del 25 de mayo de 2018: “Por una Suiza libre de pesticidas sintéticos” (BBl 2020 7637);
- Ley federal del 25 de septiembre de 2020, relativa a las bases legales de las disposiciones del Consejo Federal para combatir la epidemia de Covid-19 (Ley Covid-19);
- Ley federal del 25 de septiembre de 2020, sobre la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero (Ley del CO₂);
- Ley federal del 25 de septiembre de 2020, sobre las medidas policiales para combatir el terrorismo (MPT).

Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis: fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular federal “Por una tributación individual independiente del estado civil (iniciativa de la justicia fiscal)” (09.09.2022)
- Iniciativa popular federal “Por vehículos más seguros” (16.09.2022)

Encontrará la lista (en francés, alemán y italiano) de las iniciativas populares pendientes en: www.bk.admin.ch > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens